

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9294

Número sueldo . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20  
SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, JUEVES 14 DE JUNIO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

FRACASO DE UN REGIMEN

## CAMPOS DRAMATIZADOS «LA COSECHA ES SAGRADA»

La huelga los campesinos ha fracasado. En el camino de la catástrofe esa huelga hubiera señalado un avance decisivo. Los dioses tutelares han velado y el buen sentido del labriego español se ha impuesto. Sólo el amago de esa huelga ha conmovido a España. Y la ha conmovido no por el estrago del daño material que hubiera producido — aspecto muy considerable —, sino por la siembra de gérmenes morbosos que hubiera caído sobre los campos españoles, «La cosecha es sagrada». Bella frase de bucólico poeta. Pero también son sagrados la paz de los espíritus de los labradores, su bienestar material, su vida arcádica, su secular instinto de conservación.

Enfurecer a las muchedumbres campesinas es amenazar la existencia de la sociedad y el Estado. Pero cómo y por quienes se enfurecen esas muchedumbres? Es muy cómoda la postura de los que hacen responsables de ese furor a los agitadores de tipo social. Toda la zona del pensamiento burgués sin redención posible; todo el sector de los privilegios; toda la Prensa que hace resonar en sus columnas el eco del pasado, acusó a esos agitadores de llevar la anarquía al campo, y ese ambiente se traduce en política represiva de los Gobiernos.

No puede negarse la eficacia de esa propaganda anárquica que tan bien prende en los cerebros rudimentarios. Pero más que esa propaganda influye en la explosión de la rebeldía rural el retardario pensamiento de los acusadores, su egoísmo, su incompreensión, sus métodos anticristianos. Si florece la semilla anarquista es porque cae en terreno propicio, preparado por esos acusadores, por su inícuca explotación del trabajo, por su concepto bárbaro del dominio, por su resistencia a toda reforma. Esos acusadores incuban las legiones de esclavos, y luego, cuando en el espíritu ensombrecido de esos esclavos abre surco la locura anarquista, despertándose a una esperanza utópica, imputan la responsabilidad a los agitadores y piden a los mautseres de la Guardia civil la única respuesta a las demandas de esos enloquecidos.

Bien la frase lírica «la cosecha es sagrada». Bien que en nombre de esa frase, que significa un supremo interés nacional, se movilicen los resortes autoritarios para frustrar un movimiento profundamente anárquico. Pero pasado este momento de estupor, de intenso pánico, de terribles presagios, deben definirse también como «sagrados» postulados in declinables para los gobernantes y las clases conservadoras. Será «sagrada» la cosecha. Pero también deberá ser «sagrada» el compromiso de los gobernantes de acometer la honda reforma del régimen jurídico de la tierra, y «sagrada» la obligación de los propietarios de cambiar de cerebro y de sensibilidad para ver en el trabajador del campo no el miserable explotado de hoy, sino el hermano colaborador que con el sol y con el agua abren a la luz los tesoros de la tierra. La cosecha es «sagrada».

Pero también es «sagrada» que los hombres que de generación en generación van dejando sus vidas en el terruño para que florezcan las espigas, y se preñen los árboles de frutos, y suene triunfal por las Castillas y Extremadura, Levante y Andalucía la sinfonía de la fecundidad, vivan humanamente, felizmente, reflejada en sus rostros la alegría de las «cosechas sagradas», y no como ahora viven, sombriamente, espectros en medio de la gloria ubérrima de las tierras fecundadas por ellos, hambrientos y extenuados bajo los árboles cargados con el oro de sus frutos, que ha de ir a las cuentas corrientes del señoritismo que parasitiza en las ciudades.

Bien el lema «la cosecha es sagrada». Pero no para adormilarse con él y dejar que continúen todas las injusticias y que el hambre y la miseria se ensañen en el invierno de los campos, y cuando llegue la jocunda primavera volver a agitarlo y en su nombre movilizar la fuerza para asegurar el granero. Bien «la cosecha es sagrada», pero sin terror. Ya el Gobierno lo ha experimentado. Ha bastado el cumplimiento de ciertas leyes sociales para desarmar la huelga. Si los Gobiernos y los Parlamentos contra la obligación «sagrada» le redimir a los trabajadores de la tierra y de imponer el cumplimiento de deberes a los propietarios, la masa rural española no perderá su sentido conservador y será el firme sostén de la República. Si no lo hicieran, esa masa será ganada por la anarquía y destruirá la República. Y entonces el lema «la cosecha es sagrada» perderá su poder mítico.

ANTONIO DUBOIS

CRONICA DE PARIS

## Los borrachos estaban en lo cierto

Todos, cual más cual menos, hemos oído decir a los rendidos adoradores de Baco que bebían para olvidar sus penas y para matar el gusanillo del tifo, o de otra enfermedad cualquiera. ¡Es curioso el caso y digno del estudio concienzudo de los psicólogos! De la certeza de esta aseveración gratuita no había la menor prueba científica, ni el simple intento siquiera, y ahora resulta, según nos aseguran unos sabios franceses, que los beodos tenían razón. Eso para que aún haya gentes estultas que al oír hablar a un beodo, exclamen llenos de estúpida suficiencia:

—No le hagáis caso. ¿No veis que está borracho?

Es el caso, interesante por demás, que el gran Laboratorio Municipal de la ciudad del Sena, con la seriedad científica que le caracteriza y el prestigio universal de que goza, ha llegado a la conclusión, después de una larga y laboriosa serie de experimentos con vinos tintos y blancos, de que bebiendo vino en gran cantidad se adquiere un preventivo muy eficaz contra la fiebre tifoidea y otras variantes de esta epidemia.

## HOY HACE VEINTICINCO AÑOS...

LA EXCURSION ORGANIZADA POR EL ATENELO POPULAR A LAS CUEVAS DE ARTA EN MALLORCA, HA CONSTITUIDO UN GRAN EXITO PARA NUESTRA SOCIEDAD CULTURAL Y RE-CREATIVA.

CONTINUAN LOS ENVIOS DE TROPAS Y MUNICIONES A NUESTRAS POSESIONES DE AFRICA, CONFIRMANDOSE ASI LA NOTICIA DE PROXIMAS OPERACIONES DE NUESTRO EJERCITO

El ilustre doctor André Kling, director del Laboratorio Municipal de Paris, con el auxilio eficaz de su ayudante doctor Florentin, aislaron microbios conseguidos en su estado primigenio, es decir, «salvaje», para hacer pruebas más concluyentes que con cultivos artificiales.

Un bacilo salvaje (hemos quedado en nombrar así al microbio al estado primigenio) de la fiebre tifoidea, tiene tres, cuatro y hasta cinco veces más fuerza que otro conseguido en los laboratorios.

Para su captura, nada fácil por cierto, tomaron agua del Sena sin filtrar, la examinaron al microscopio y aislaron los «mejores» microbios, encerrándolos después en varios vasos de cristal, conteniendo diversas clases de vinos corrientes, blancos, tintos, etcétera.

No habían pasado aún diez minutos, cuando el famoso doctor Kling y su ayudante, con jubilo que sólo pueden comprender las personas enamoradas del progreso y de la ciencia, vieron que en todos los vasos «donde había vino de nueve grados de alcohol por lo menos, los bacilos habían vacilado y estaban cadáveres sobre el lecho líquido de los recipientes.

Con inusitado regocijo (la ciencia es así de sentimental con los pobres microbios) repitieron ambos doctores la operación; pero esta vez poniendo en el vino un 50 por 100 de agua, y advirtieron complacidos que el vino, mezclado, seguía destruyendo los microbios, aunque más lentamente, lentitud párala a la cantidad de agua mezclada. Como puede verse, los taberneros de Francia y aún sus congéneres del resto de esta gran taberna que es el mundo, no hacen otra cosa que prolongar la agonía de los bacilos del tifo, en estado más o menos salvaje.

Después de otras pruebas, quedaron los experimentistas convencidos plenamente de que no sólo el contenido de alcohol de los vinos destruye los gérmenes del tifo, sino que todos los vinos, salvo los que se guardan durante mucho tiempo embotellados, contienen ácidos naturales que juegan un papel importantísimo en la batalla pro destrucción de los microbios de varias enfermedades.

Y con este descubrimiento científico adiós reflexiones moralistas de las comadres, al volver sus maridos de la taberna; ellos podían rebatirlas, diciendo: —Eres injusta conmigo; no vengo de emborracharme, como tú dices, sino de cumplir un precepto saludable e higiénico: vengo de matar al microbio salvaje de la fiebre tifoidea...

JULIO A. REBORA

Paris, mayo, 1934

SEÑORAS:

## EL GAS, EL GAS Y EL GAS

NO LO DUDEN!  
Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.

Grandes facilidades de pago.  
Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.  
Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## LAS DECANTADAS EXCELENCIAS DEL FASCISMO

(De «El Sol» de Madrid).

Todavía hace poco tiempo alguien loaba en España la eficacia del sistema fascista italiano en las cuestiones financieras del Estado. Sólo en un régimen dictatorial — se dijo entonces — es posible hacer economías tajantes y anular los déficits presupuestarios. La afirmación coincidió casi con el discurso de Mussolini que rectificaba completamente la tesis. En nuestras informaciones publicamos un extracto del discurso; posteriormente hemos podido conocer en todo su detalle las cifras citadas por el jefe del fascismo, que — hay que declararlo — no escatimó al describir la situación de la Hacienda italiana los tonos más sombríos y dramáticos. La única nota optimista era la esperanza, que es lo último que se pierde.

Refirióse principalmente Mussolini a los presupuestos y al comercio exterior. El presupuesto correspondiente al ejercicio de 1933 a 1934, que ahora termina, se liquidará con un déficit de 4.000 millones de liras, y en el que empieza de 1934 a 1935, se calcula un déficit inicial de más de 3.000 millones.

Salvo unos cuantos años, en el periodo primero de la postguerra, que se redujo a 418 millones, el déficit fue siempre del mismo orden: entre los 3.000 y los 4.000 millones de liras. Han sido salvados mediante empréstitos continuos, que han ido elevando en proporciones aterradoras la deuda, que en este momento asciende a los 102.000 millones de liras. No bastaría para compensar el déficit, del que es factor considerable el servicio de intereses de esta colosal deuda, la rebaja del interés desde el 5 al 3 y medio por 100, ni la rebaja de los sueldos de los empleados, aunque sea tan importante que sume 410 millones. De los 638.000 empleados del Estado italiano no hay que eximir de la rebaja unos 250.000, que cobran menos de 500 liras. Para darse mejor cuenta, añadiremos que 295.000 empleados ganan de 500 a 1.000 liras mensuales, 65.000, de 1.000 a 1.500; 16.000, de 1.500 a 2.000, y 7.000 de 2.000 a 5.000 liras por mes. Dada la carestía de la vida en Italia, no hay modo de dar más cortes a sus haberes. Tampoco lo hay, según Mussolini, de aumentar los impuestos; en general, han quinuplicado desde 1914.

El fascismo, con sus intervenciones en todos los ramos de la economía, con las subvenciones y ayudas de todas partes a las industrias y a los Bancos, ha cargado enormemente el presupuesto del Estado. Las tres cuartas partes de la economía italiana gravitan sobre el Estado, viven del Estado. Pero para Mussolini es una necesidad inexcusable,

Si no hay posibilidad de economías, en las cuales no entran desde luego los gastos militares, cada vez mayores, quedaba la esperanza en el comercio exterior. Per también la balanza comercial es deficitaria. En 1929 se importaron mercancías por valor de 22.000 millones de liras y se exportaron por valor de 15.000 millones. En 1931, los valores fueron, respectivamente, 11.000 y 10.000 millones de liras, y en 1933, 7.000 y 6.000 millones escasos. Esto significa un enorme descenso en derechos de aduanas y otros impuestos. Pero Mussolini no está dispuesto a depreciar la moneda artificialmente para reavivar la exportación. Han de bajar más bien los precios de coste, y como las materias primeras, que Italia consume en gran cantidad, han descendido de precio, no queda otro camino que la baja de los jornales. Para esto sí que puede servir el fascismo: una organización económica, fuertemente articulada en corporaciones y dependiente del Estado, bajo un mando único y una rigida disciplina, puede imponer fácilmente una baj general de salarios que permita librar con alguna probabilidad de éxito lo que se

llama en el bélico lenguaje fascista «la batalla de la exportación». Y esto es, en última instancia, para lo que el fascismo vale. No para cortar el déficit, sino para obligar a un nivel de vida inferior al que se había conseguido en otros tiempos. Claro es que Mussolini ha encontrado palabras incitantes para describir el nuevo régimen de vida que propugna para la especie humana: el ascetismo, el heroísmo, en vez del bienestar, contra el cual dirige constantemente las palabras despectivas de blandura muelle, laxitud cómoda y otras semejantes, que casi nos avergüenzan del deseo de vivir con un poco de holgura y «comfort».

## Los desfiles marciales

Felicitemos a la Dirección General de Seguridad por esa nota en que prohíbe los desfiles marciales de alpinistas. Tras de curtirse y broncearse a la lumbre solar — decíamos nosotros —, se devuelven a Madrid, al atardecer, de cuatro en fondo, pelotones de muchachos. Marcan éstos gentilmente el paso al compás del Himno de Riego o de La Internacional. Alguno dijo viéndolos pasar, ya que no con «la rosa en el fusil», con el himno en la boca: «Estos son contrabailillas». ¿Qué quiso sugerir con este contra, que él pronunció con un ligero redoble en la «erre»? Había que recordar una frase repetida hasta el hastío por mil voces y por cien mil ecos. La contrarrevolucion no es una revolución contraria; sino lo contrario de la revolución. Los contrabailillas son los bailillas de la acera de enfrente, o lo contrario de los bailillas, que aprenden como primer postulado, antes aún que el de Euclides, que Roma es otra vez el centro del mundo.

Quien responde, y oportunamente, es la Dirección de Seguridad con ese «rompan filas» en las contrafalanges infantiles. Más alto más lejos, más de prisa, canta un lema de los fascios, que es gemelo del otro «marchiare non marciare», marchar, no marchitarse. Esos chicos, tocados con la aspirina dominical, y si no camisas, camisetas blancas, quieren marchar, y nuestra simpatía les sigue. La juventud tiene siempre razón hasta cuando no la tiene. No van muy lejos ni se afilan los dientes rapaces en los riscos de Guadarrama o de Greños.

Acampan cerca de Madrid, pero no se entregan, que sabemos, a ejercicios militares. No llevan clarines, ni siquiera trompas de caza, ni aun pifanos ni tambor. Van y vienen detrás de rondallas de cuerda en las que la bandurria exhibe sus primores. Se nos dirá que al son de violines más o menos libertinos fueron a Fontenoy las tropas de Francia. Al son de violines, sí; pero no al de bandurrias; que nunca se redimirán de serlo aunque las toque un arcángel. No; esos muchachos que cantan La Internacional no son belicosos, aunque desfilen con gran braco y cantinera al frente para mayor bizarría. No hay que temer que riñan en la ciudad escaramuzas con los «camisas» o los camisetas de otro color ni que se entreguen siquiera a simulacros para intimidar a la gente de orden. Pero la Dirección de Seguridad, que estimula las excursiones, hace muy bien en impedir alardes de marcialidad, que hoy por hoy no son majeza, pero que mañana sí pueden serlo. Cada país tiene sus estilos, y los de España se despegan de esos desfiles con bandera y con himno rencorosamente entonado. Rencorosamente de cimos no aludiendo a los domingos de ahora, sino a los domingos posibles de mañana.

En ellos piensa la Dirección de Seguridad al someter los regreos de la excursión dominical a normas de policía «científicas». Todos sabemos como ciertas organizaciones han empezado, y también como acabarán antes de mucho.

## JUVENTUD REPUBLICANA

MAHON

Sección de EXCURSIONES Y DEPORTES

Domingo 17 de junio

## Excursión a CALAS COVAS

Precio del viaje en coche, ida y vuelta. . . . Ptas. 1'50

La lista de inscripción estará abierta hasta el viernes por la noche en la Casa del Pueblo

Salida a las 7 en punto de la mañana de la Casa del Pueblo

# Crónica local y general

## El ministro de la Guerra en Mahón

Durante el día de hoy será huésped de nuestra ciudad el Excmo. Sr. D. Diego Hidalgo, ministro de la Guerra.

Su visita tiene por objeto la inspección de las obras de fortificación realizadas en nuestra isla.

No dudamos que la visita del señor Hidalgo dará buenos frutos para Menorca, ya que podrá convencerse de la necesidad de completar unas tan importantes obras con otras ya proyectadas, pero que no han sido incluidas en el presupuesto ordinario. Suponemos que en el presupuesto extraordinario en proyecto no serán olvidadas y que su pronta realización a la vez que completará un plan defensivo y de mejoras en nuestro puerto y en las vías de comunicación contribuirán a remediar el paro forzoso que se presentaría en caso de no ser continuadas las obras emprendidas.

Saludamos cordialmente a nuestro ilustre huésped señor Hidalgo, en el que más que al ministro, vemos al republicano histórico y consecuente de cuyo amor al régimen y probada capacidad tanto puede esperar la República. Deseamos que su estancia en nuestra isla en compañía de las autoridades que le acompañan le sea todo lo grata posible y redunde en beneficio de nuestro régimen y de nuestra nación.

A última hora nos enteramos que, además del General Jefe del Estado Mayor Central señor Masquet, del Comandante Militar de Baleares, señor Franco, y del Gobernador Civil de la Provincia, señor Manent, llegarán con los destroyers « Alcala Galiano » y « Sánchez Barcáiztegui », varios periodistas de Madrid.

Al dar la bienvenida a todas las autoridades que nos visitan, la hacemos expresiva para nuestros compañeros de la prensa, cuya visita tanta alegría nos ha causado y a los que deseamos una feliz estancia en nuestra ciudad, lamentando únicamente lo rápido del viaje.

### Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró ordinaria presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sitges. Asistieron los concejales señores Bosch, Estrada, Olives Sintes, Olives Pascuchi, Sintes, Taltavull, Beltrán, Pons Catalá, Tomás y Bagur.

### Números premiados

En el sorteo celebrado en Madrid el día 11 del actual han obtenido premio de 400 pesetas los billetes números 23530 y 27924 despachados en la Administración Loterías número 1 de la calle Fermín Galán a cargo de don Francisco Pons.

—En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 11 de los corrientes, han obtenido premio de 400 pesetas los billetes números 3039, 22391 y 26254, que se expendieron en la Administración número 2 de esta localidad, a cargo de don Miguel Alexandre (Estanco calle Pintor Calbo).

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Guardia Aduana. Regimiento Infantería número 39

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Federico Añeces.

Imaginaria. Comandante de Artillería don Alberto García.

Visita Hospital. 1.º Capitán de Artillería.

Silencio. Un Oficial por cada cuerpo

### Para la Beneficencia Municipal

El Jefe de la Guardia Municipal ha entregado al señor Alcalde de esta ciudad la suma de ciento veinte y cinco pesetas, como donativo para los Establecimientos Municipales de Beneficencia, procedentes de la recaudación efectuada los días 29 abril y 6, 13, 20 y 27 de mayo último, con motivo de los conciertos celebrados por la Banda Militar en la Plaza de la Democracia, habiendo dado la recaudación mencionada, el siguiente resultado:

American Bar . . . . .	Ptas. 50'00
Café Nuevo Centro . . . . .	» 50'00
Bar Central . . . . .	» 25'00

El señor Alcalde se complace en demostrar su agradecimiento a los generosos donantes.

### Obras urbanas

Se ha terminado el recorrido general en el paseo de la Alameda. —Actualmente se efectúa en el paseo de la Libertad.

### Visitas al Delegado del Gobierno

Han visitado al Delegado del Gobierno de la República señor Barangó Solís el director de la Compañía de Navegación y Dragados, señor Barbón; el concejal del Ayuntamiento de Mahón, señor Pons Catalá; el ingeniero de obras de dragado del Puerto, señor Zaayer; don Sebastián Femenías Valory, y el representante de la Compañía Telefónica Nacional, señor Pons.

También ha visitado al señor Barangó Solís una comisión de patronos zapateros de Ciudadela para darle cuenta de ciertas diferencias surgidas entre los obreros y el patrono de una fábrica de calzado de aquella ciudad.

Con el mismo objeto le ha visitado una comisión de la Federación Obrera Ciudadelana.

### De viaje

Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en el vapor « Jaime II » cincuenta y siete pasajeros, entre ellos don Mateo Terrés Borrás, don Florencio Aguinaga, señora e hija política, el industrial don Juan E. Félix, doña Catalina Mari de Manent, el comerciante don Juan Marqués y esposa, don José Félix, don Pedro Mercadal, el industrial don Miguel Manent Espineta, doña Pilar Gorriás Coll y varios visitantes de comercio.

## Noticias marítimas

### Buques correos

A las seis de esta mañana ha llegado el vapor « Jaime II » procedente de Barcelona con el pasaje, valija y carga.

Capitán don José Calvés. Empezará viaje esta tarde para Barcelona.

—Mañana debe llegar la moto nave correo procedente de Palma.

### Vapor con carbón

Procedente de Avilés ha llegado esta mañana a este puerto el vapor « Ramon » de la matrícula de Bilbao.

Atracó al muelle frente la fábrica de gas para descargar 1 100 toneladas de carbón mineral adquirido por la Sociedad General de Alumbrado.

Manda el buque el capitán don Félix Goitia.

Dicho vapor estuvo en ésta el día 2 de febrero de 1930.

## LIBROS

### LA SONRISA DE MORAN

POR E. PH. OPPENHEIM

He aquí una novela que nos descubre un aspecto nuevo criminal en el mundo de los grandes negocios y en un ambiente plutócrata, con la originalidad y maestría del famoso escritor que en cada novela ofrece un tema sorprendente.

Oppenheim nos da en ella un caso de lucha a muerte, mediante jugadas de bolsa, de dos temperamentos comerciales, uno de los cuales opera desde la sombra con relación al otro. Este se figura haber sepultado en la cárcel a su enemigo, gracias a su traidora declaración, aunque la sonrisa que aquél le dirigió al oír la sentencia le persigue como una continua amenaza, hasta que equivocadamente lo considera muerto e incinerado en Sing Sing. Y cuando más libre se cree de todo peligro y está a punto de adueñarse de la bolsa, cuyas operaciones dirige con la mayor audacia, se produce su ruina gracias a la conflagración del excarcelado, quien por amor a su mujer, una famosa estrella de cine, lo salva cuando no le queda otro recurso que el suicidio.

No dudamos en afirmar que es ésta una de las mejores producciones del celebrado autor, cuyas obras nos da a conocer la Editorial Molino.

Se vende en buenas condiciones la casa Buen Aire 14, Para informes, José Morales, Ciudadela, calle E Figueras.

### CASA GARRIGA

VISTA AL MAR

Se sirve caldera de langosta, pescado frito, postres, vino y café 5'50 pesetas. FORNELLS

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro, Crédito y Construcción  
PALMA DE MALLORCA

### SECCION DE MAHON

### GRUPO DE MENORCA

Ponemos en conocimiento de los señores asociados de esta ciudad, Villaverde de la mañana, tendrá lugar una reunión, en el teatro del Casino « El Consey », asociados de esta Sección, a la adjudicación de tres casas a construir o adquirir por esta Sociedad.

Queda también invitado a dicho acto el público en general. Mahón, a 5 de junio de 1934.

P. A. del Consejo de Administración, LA COMISION LOCAL ASESORA.

## Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca

Celebró su sesión ordinaria del mes actual, el martes 12, lamentando los reunidos la leve dolencia que padece su Presidente don Francisco Terrés Coll que le tiene separado de las tareas de la Cámara.

Esta se enteró de las numerosas circulares del Consejo Superior, fijando especialmente su atención, en las referentes al Cuestionario para el estudio de la organización, funcionamiento y facultades de los Jurados Mixtos y en el anteproyecto de Ley de protección a las industrias y comunicaciones marítimas, a las que la Cámara de Menorca puso de manifiesto su particular sentir, recogido como el de las demás cámaras, por el Consejo Superior en sendos escritos dirigidos a los Centros Directivos.

Se dió cuenta de la sesión extraordinaria del Pleno y de la Comisión nombrada al efecto para tratar de la franquicia de Menorca. En una y otra reunión se debatió el asunto, que es de gran importancia y complejo por distintos elementos interesados; se adujeron razonamientos dignos de la mayor consideración en pro y en contra y después de detenida discusión, se acordó, en vista de las circunstancias por que atraviesa actualmente nuestra isla, derivadas en gran parte de la crisis mundial, dejar por ahora en suspenso el estudio de este asunto, esperando mejor ocasión para reanudarle, ya que en la actualidad se presenta, algo difícil y tal vez contraproducente la concesión de la franquicia. Se lamentó vivamente la ausencia y dimisión del Abogado don Pedro Ballster, promotor principal de tan importante asunto, dimisión que fundó en causas debidamente justificadas.

Fué igualmente objeto de discusión la supuesta supresión del vapor indirecto que sirve la línea Mahón, Alcudia y Barcelona y en vista de la disparidad de las

impresiones recogidas, se acordó que una Comisión de la Cámara pase a visitar al Diputado a Cortes señor Ganet para tratar de este asunto.

En cuanto al de Correos se enteró la Cámara de haberse solicitado el aumento de cuatro Oficiales técnicos para mejorar en lo posible los servicios de la Administración Principal de esta ciudad y al mismo objeto y en relación al servicio de cartería, se acordó peticionar de la Superioridad, se destinen dos bicicletas para uso de los carteros, tratándose además de otros extremos relacionados con servicio tan importante.

Se acordó también: Adherirse a la petición de la Cámara de Comercio de Gerona, que interesa, como medida de carácter verdaderamente humanitario, se dicte una disposición prohibiendo la circulación de artículos alimenticios envasados en sacos de peso superior a 80 kilogramos.

Dirigirse al señor Presidente del Consejo de Ministros y Ministro de Industria y Comercio, en suplica de que no se acceda a la rebaja arancelaria que se intenta en la introducción del queso holandés en España, ya que con ello se causarían graves perjuicios al que se fabrica en Menorca extremo de capital importancia para los agricultores, por ser uno de los principales productos derivados de la industria ganadera.

Y al mismo señor Ministro de Industria y Comercio interesando se permita sin devengo de derecho alguno, la readmisión de géneros procedentes de Canarias y de las posesiones españolas del Norte de Marruecos.

### MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la « Tipografía Mahonesa »

# AVISO

La Empresa autos correos Mahón-Ciudadela tiene a bien comunicar al público en general que debido a las Fiestas Mayores de San Juan en Ciudadela que se celebran el día 24 del actual y a fin de evitar aglomeraciones y dar mayores facilidades, desde hoy queda adierto el despacho de billetes para los días 22 y 23 vísperas de dicha fiesta.

Todas las personas que deseen tomar el billete de ida y vuelta se les concederá una rebaja sobre el precio de tarifa.

Despacho: Plaza de la República, 9 \* Mahón

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

## Próximo traslado nuevo local

Quiere ser Artista Cinematográfico y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA «COLISEUM»

SABADO 16 DE JUNIO DE 1934. A las 9'45

DOMINGO a las 4, 6'45 y 9'45 y LUNES a las 9'45

GRANDIOSO Y EXTRAORDINARIO PROGRAMA

PARTIDO FINAL DE CAMPEONATO DE FOOT BALL MADRID VALENCIA.

### EL MALVADO ZAROFF

por JOEL McCREA, FAY WRAY, LESLIE BANKS y ROBT ARMSTRONG.

¡Fascinadora, extraña y terrible historia de la aventura en la isla del cazador de hombres!

### LA CURA DE AGUAS

por CHARLIE CHAPLIN (CHARLOT) copia nueva sincronizada.

LOS CRIMENES DEL MUSEO

LOS CRIMENES DEL MUSEO

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'30. SESION POPULAR. ENTRADA UNICA 0'40

Reaparición deseada del intrépido caballista

### BUZZ BARTON y su caballo Pinto

en el trepidante drama de aventuras cow boyescas

## El joven torbellino

Sábado: SEÑALES DE ALARMA Emoción creciente del principio al fin.

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6'45 (GRAN MODA) y 9'45. DOMINGO a las 4, 6'45 y 9'45

## JACK HOLT y FAY WRAY

formidables protagonistas de « Dirigible » en el film « Columbia » hablado en español

## LA MUJER DEL OTRO

Próxima semana: Fin de temporada con la obra maestra « Entre dos corazones »

Magisterio, Bachillerato, Comercio  
preparación intensiva y eficaz

DOCTOR FARGA Graduado en Filosofía y Letras  
con la cooperación del Licenciado en Ciencias

Don José M.ª Jansá Guardiola  
Honorarios convencionales

COMERCIO, 11. \* MAHON

REGLAMENTO DE CIRCULACION  
E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones  
introducidas hasta 31 de agosto de 1934  
en venta en la « Tipografía Mahonesa »

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS  
EDITORIALES MAS IMPORTANTES

las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

Notas de actualidad

Un ministro desmintió rotundamente  
los rumores de crisis que han circulado.

El Jefe del Gobierno señor Samper  
estuvo hoy en el domicilio del Presiden-  
te de la República y despachó por espa-  
cio de una hora. Dijo que los decretos  
firmados no tienen importancia, si bien  
reconoció que habían tratado del asunto  
catalán y otros problemas de actuali-  
dad.

El señor Samper ha negado que ocu-  
riesen incidentes militares en Valencia  
y ha dicho que el viaje del general Mu-  
ñoz Prado carece de importancia.

Las Cortes se cerrarán el 20 de junio  
y en otro caso el 6 de julio.

El ex-director del Banco Exterior de  
Crédito don Ramón Viguri ha declarado  
ante la comisión que realiza una inves-  
tigación sobre el asunto del arroz y el  
maíz.

El Director de Seguridad ha conferen-  
ciado con el Ministro de Gobernación  
señor Salazar Alonso.

La asamblea de exportadores acordó  
gestionar el rápido desbloqueo de los  
créditos argentinos y del Uruguay y la  
negociación de convenios comerciales.

El Presidente de la Generalidad señor  
Companys estuvo en Lloret de Mar para  
visitar a un hijo enfermo.

Crónica general

Noticias y sucesos

Huelga.—Continúa en Málaga el con-  
flicto económico; en la calle del Carmen  
se libró un tiroteo y resultaron 2 heridos.

Agresión.—Dicen de San Sebastián  
que en Tolosa esta madrugada unos des-  
conocidos hirieron al sereno Jacinto  
Lavaca; cuatro de los agresores fueron  
detenidos.

Dos muertos.—En León han fallecido  
dos de los heridos cuando la catástrofe  
de Pola.

Otro auto catastrófico.—Cerca de Igu-  
aleda en un paso a nivel fué arrollado un  
auto de turismo; murió Pilar García y  
resultaron dos heridos.

Dios los cría y ellos se juntan.—Maña-  
na llegarán a Venecia el fascista Musso-  
lini y el negista Hitler; celebrarán una  
entrevista.

Deuda sin pagar.—Dicen de Wha-  
sington que Francia ha comunicado a  
los Estados Unidos que no puede pagar  
las deudas de guerra que vencen el  
día 15.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

INFORMACION DEL DIA

NOTAS CULMINANTES

El Gobierno mantiene un criterio definido y firme en la cuestión  
catalana y ha tomado importantes acuerdos.

El Congreso ha aprobado el proyecto de radiodifusión y ha co-  
mezado a discutir el de estatuto del Tribunal de Cuentas.

El tema principal del día es el conflicto entre el Gobierno central  
y el de la Generalidad, el asunto de juego, especialmente en Ma-  
drid y en Barcelona; comentarios y manifestaciones

Madrid 13 a las 18 25

Cataluña frente al Gobierno  
Central

En el Consejo de Ministros

En el despacho oficial y bajo la presi-  
dencia del jefe del Gobierno señor Sam-  
per se ha celebrado hoy Consejo de Mi-  
nistros, en el que se trató de la retirada  
del Parlamento de los diputados de  
izquierda catalana.

Los Ministros se han solidarizado con  
el criterio de su Presidente señor Samper  
criterio expuesto ayer ante el Parlamento.

El Gobierno ha acordado poner en  
práctica diversas medidas y al efecto se  
ha dado un voto de confianza al Presi-  
dente señor Samper para hacer efectivas  
las resoluciones adoptadas.

Actitud del poder público

Durante esta tarde han seguido en Ma-  
drid los comentarios en torno de la acti-  
tud de los catalanes en el conflicto plan-  
teado entre la Generalidad y el Gobierno  
Central.

El Gobierno ha mantenido reservadas  
las medidas adoptadas por el Consejo de  
Ministros.

Parece que la más destacada de tales  
medidas fué el envío de una circular a  
los fiscales de Cataluña para que admi-  
tan los recursos que se interpongan con-  
tra los contratos de cultivo fundados en  
la ley catalana anulada por el Tribunal  
de Garantías Constitucionales.

También acordó el Gobierno reunir a  
los jefes de las minorías parlamentarias  
para tomar acuerdos.

Como se encauza el asunto

Celebrada la reunión a que hace refe-  
rencia el apartado precedente, los repre-  
sentantes parlamentarios de los sectores  
políticos acordaron por unanimidad de-  
clarar que el asunto catalán no es cues-  
tión del Parlamento, sino exclusivamen-  
te de la competencia del Gobierno.

El jefe de éste señor Samper se mostró  
satisfecho por este acuerdo y se propone  
proceder con arreglo al mismo.

—Precisamente, dice el señor Samper,  
me opuse esta tarde a que en el Congre-  
so se presentase una proposición expre-  
siva de confianza en el Gobierno; me  
opuse en espera del resultado de esta  
reunión que acaba de celebrarse.

Ha dicho el jefe del Gobierno que en  
el pleito catalán el Gobierno procederá  
dentro de la ley y con prudencia.

En Cataluña

El Consejero del gobierno de la Gene-  
ralidad, encargado del departamento de  
Gobernación ha manifestado que en Ca-  
taluña no se ha turbado la normalidad.  
En Barcelona los diputados a Cortes  
por Cataluña han sido recibidos con  
entusiasmo.

Se formó a su llegada una manifesta-  
ción en la que figuraban banderas cata-  
lanas y se vitoreó a Cataluña.

Madrid 13 a las 23 30.

La Sesión del Congreso

Varios asuntos

El presidente señor Alba declara abier-  
ta la sesión a las 4 15; la Cámara está  
desanimada; en el banco azul el ministro  
de Justicia señor Cantos, el de Marina  
señor Rocha y el de Comunicaciones  
señor Cid.

Aprobada el acta de la sesión anterior  
se pasa al orden del día y se toma en  
consideración una propuesta del señor  
Chapaprieta, en la que pide se suspendan  
los gravámenes municipales sobre los  
vinos.

También es aceptada para su ulterior  
discusión una proposición del señor Ro-  
zas sobre la elevación del precio en ven-  
ta de los periódicos.

Radiodifusión y estatuto

Se reanuda el debate sobre el proyec-  
to de radiodifusión que es aprobado en  
todo lo que propone el dictamen de la  
comisión, salvo ligeras modificaciones.

La intervención del señor Royo Villa-  
nove en este debate da lugar a un inci-  
dente con los socialistas.

Comienza el debate sobre el proyec-  
to de estatuto del Tribunal de Cuentas. El  
señor Vidarte combate la totalidad del  
proyecto.

Y se suspende la sesión a las 6 45 pa-  
ra reanudarla a las 10-30 de la noche.

Política y economía

Actuación del Gobierno

Un mensaje de condolencia.—En el  
Consejo de Ministros se acordó transmi-  
tir un mensaje de condolencia a la Re-  
pública de El Salvador con motivo del  
terremoto que acaba de afligir a aquel  
pueblo.

Instrucción.—El Gobierno ha acorda-  
do crear en el ministerio de Instrucción  
una oficina relacionada con la enseñan-  
za en Cataluña y ha acordado también  
fijar las normas para las construcciones  
escolares.

El trabajo de los niños.—Por el Con-  
sejo de Ministros fué ratificado el con-  
venio que fija la edad de los niños para  
dedicarse a trabajos no industriales.

El pan en Madrid.—El Consejo de Mi-  
nistros autorizó al de Agricultura don  
Cirilo del Río para solucionar la cues-  
tión del pan en Madrid sobre la base de  
no elevar el precio del denominado fa-  
miliar.

Trabajo.—El ministro señor Estadé-

llas informó al Gobierno en el sentido  
de que se continúan con celeridad los  
trámites del recurso entablado por los  
patronos metalúrgicos; anunció que por  
la noche marchará a Ginebra para asis-  
tir a la conferencia internacional del  
trabajo; dijo el señor Estadellas que se-  
gún telegrama oficial de Málaga se re-  
abrieron los comercios y la población  
quedó abastecida.

Los estatutos.—La comisión parla-  
mentaria de estatutos acordó suspender  
sus trabajos hasta que se reintegren al  
Parlamento los diputados nacionalistas  
vascos.

El diputado señor Lozano

Se ha incorporado al orden del día  
del Congreso el dictamen de la comi-  
sión de suplicatorios que entiende en la  
solicitud para procesar al diputado so-  
cialista señor Lozano.

Los periódicos derechistas dicen que  
la minoría socialista parlamentaria ha  
acordado retirarse del Congreso si se  
concede el suplicatorio para procesar al  
señor Lozano.

Agricultura

La comisión parlamentaria de agricul-  
tura ha dictaminado definitivamente so-  
bre el proyecto de ley de arrendamien-  
tos en aparcería y arrendamientos rús-  
ticos; se admitió una enmienda en favor  
de la exención de derechos reales en  
los contratos sobre aparcerías y arren-  
damientos.

En el ministerio de Agricultura se  
reunió la comisión de la Federación de  
Trabajadores de la Tierra, el diputado  
socialista señor Manso y los ministros  
de Agricultura y de Industria, señores  
Del Río e Irazzo, respectivamente. En-  
contraron en principio una fórmula que  
resuelva la huelga de campesinos; el  
asunto se tratará en el consejo del vier-  
nes.

La comisión parlamentaria de agricul-  
tura ha dejado ultimados los proyectos  
de ley de arrendamientos rústicos y de  
cultivo del algodón.



VENTA: HIJOS DE J. SINTÉS

—¡Ah! ¿de veras? ¡Bien! Tom tendrá el placer  
de aplicarle el látigo. Esto será para él un buen ejer-  
cicio, y no temo que la pégue tan duramente como  
vosotros que sois unos demonios.

Los dos miserables soltaron una risa infernal,  
muy propia del nombre que les daba su amo.

—Pero, señor—repuso uno de ellos—Tom y  
miss Cassy la han ayudado de tal modo a llenar su  
canasta que tendrá el peso debido.

—Yo mismo la pesaré—respondió Legree—con  
tono significativo.

Los dos capataces se echaron a reír de nuevo.

—¿Conque miss Cassy ha empleado tan bien el  
día?

—Coge algodón más de prisa que el diablo y to-  
dos los demonios juntos.

—Creo, a la verdad, que los tiene todos en el  
cuerpo—añadió Legree.

Y echando un brutal juramento, se dirigió hacia  
la habitación donde debía ser pesada la cosecha.

Los pobres esclavos, tristes, abatidos de fatiga,  
fueron entrando uno a uno y presentaron temblo-  
rosos su canasta en la balanza.

Legree marcaba el peso en una pizarra donde  
estaban inscritos sus nombres. Pesada y aprobada  
la de Tom, éste se quedó mirando a la pobre mu-  
jer a quien había ayudado. Acercóse vacilante y  
temblosa; su canasta pesaba más de lo necesario;

—¡Oh! Señor, ¿hasta cuándo? ¡oh! Señor, ¿por  
qué no vienes en nuestra ayuda?

Tom se adelantó de nuevo y puso en el saco de  
la mujer todo el algodón que contenía el suyo.

—¡Oh! no, no: sabe ya usted lo que nos hacen—  
dijo la mujer.

—Yo tengo más fuerza que usted para resistirlo  
—contestó volviéndose a su puesto.

De pronto, la mujer desconocida que hemos  
descrito y que se hallaba demasiado cerca para oír  
las últimas palabras de Tom, levantó sus ojos ne-  
gros y le miró fijamente durante un segundo; des-  
pués tomó una cantidad de algodón de su propio  
saco, y se la echó en el de Tom, diciéndole:

—No conoce usted, sin duda, el sitio en que vi-  
ve, porque de otro modo no haría eso. De ahí a un  
mes no ha de ayudar a los otros. Bueno será que  
pueda librar su propio pellejo.

—No lo quiera Dios, señora—dijo Tom dando  
instintivamente a esta compañera de esclavitud el  
título respetuoso que usaba con los amos a quienes  
había servido.

—Dios no visita jamás estos contornos—dijo la  
mujer con amargura prosiguiendo rápidamente su  
trabajo.

Y de nuevo una sonrisa de desdén plegó sus la-  
bios. Pero habiéndolo visto el capataz desde el otro  
extremo del trabajo, se presentó al instante junto a  
ella, y blandiendo su látigo:

—¡Hola, hola!—dijo con aire de triunfo,—¡tam-

Noticias de todas partes

EL CAZADOR DE TIGRES SASHA SIEMEL, QUE LLEGO A MATAR OCHO EN OTROS TANTOS DIAS, EMBARCARA CON RUMBO A SANTOS...

Nueva York, 9.—El gran cazador de tigres Sasha Siemel se dispone a embarcar para Santos, para entregarse durante otros seis meses a la caza de estas fieras en las selvas del Brasil...

Sasha Siemel, que nació en Riga y despus de una vida un poco aventurera llegó a América del Sur en 1909, donde viajando por la selva conoció a un indio llamado Joaquín Guado...

El cazador Siemel afirma que no es muy fácil encontrar a los tigres. Su mejor «record» es el de ocho en ocho días, y el peor el de uno en tres semanas.

Siemel caza generalmente con cuatro

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península...

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

perros, dos ya prácticos y dos novatos y se trasladada por la selva a caballo y con un reducidísimo bagaje.

POCO ANTES DE PASAR EL EXPRESO VIENA PARIS, VUELA EL PUNTE CERCA DEL GUARDA EVITA LA CATASTROFE.

Viena, 9.—El expreso Viena Paris se ha librado de una verdadera catástrofe. El puente sobre un pequeño río cerca de Redzip, en la línea de Viena-Salzburg, fué destruido por una explosión...

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1 de julio próximo, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE al 3, 4, 4 1/2 y 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento julio de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cincopor ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Table with columns for financial instruments like 'Amortizable 5 p. 100 A 1920', 'Interior 4 p. 100 A', etc., and their corresponding values.

MONEDAS DE ORO

Table listing gold coins: 'Alfonosinos', 'Onzas y sus fracciones', 'Isabelinas' with values.

Banco de Menorca

Table with columns for 'Franco cheque', 'Libras id.', 'Dollars id.', etc., and their values.

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

¡ESTUDIANTES!

Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

¡ESEJA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA



BARCELONA Via Layetana, 2 MADRID Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias

Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico

Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias

Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

LINEA DE FERNANDO POO

Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger

LINEA CADIZ-LARACHE

Salidas de Cádiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes

LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MALLORCA

Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. llegada a las 7 horas

LINEA RAPIDA BARCELON-MAHON

Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h de Mahón martes y jueves a las 19 h.

SERVICIO PALMA-MAHON

Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes:

Delegación de la Compañía: Juan Mir y Mir, 24

RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PAPELES PINTADOS PARA DECORAR HABITACIONES

Fabricación inglesa

Ultimas novedades 1934

Variedad y buen gusto Colores permanentes GRANDES EXISTENCIAS

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

Si desea Vd. alquilar una

Máquina de escribir

pidá informes a

J. SIBEROL VALLES Bastión, 19 - MAHON

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

La Casa de las Medias GRAN BARATURA

- Tulipas cristal a 0'95
Sábanas Camera a 5'00
Crespón seda, el metro a 2'50
Sábanas matrimonio a 7'50
Medias seda Chap a 1'60
Bombillas, las de 1'50 a 0'95
Medias seda mallá fina a 2'50
Máquinas hacer cigarrillos a 0'95
Popelin novedad, el metro a 1'50
Miles de artículos a 0'95

bién usted se divierte! ¡Vamos adelantel! ¡Ahora está usted bajo mis órdenes, y si no tiene usted cuidado, lo ha de pasar mal!

Una luz brilló repentinamente en sus ojos negros, y mirando en derredor suyo, con los labios temblorosos y la nariz dilatada, se colocó enfrente de Sambo y clavó en él sus ojos llenos de desprecio y de rabia.

—¡Perro!—le dijo,—tócame si te atreves. Aun puedo hacer que te destrocen los perros, o te quemén vivo. Sólo necesito decir una palabra.

—Entonces, ¿por qué diablos viene usted aquí?—preguntó Sambo asustado y retrocediendo algunos pasos.—¡Yo no pensaba hacer, a usted daño, miss Cassy!

—Pues aléjate pronto—respondió la mujer.

Y a la verdad, que el hombre no deseaba otra cosa; parecía tener alguna ocupación urgente al otro extremo del trabajo.

La mujer prosiguió su tarea con una rapidez mágica que asombró a Tom. Antes de acabarse el día estaba llena la canasta hasta arriba, sin embargo de haber echado varias veces algodón en la de Tom. Mucho después de ponerse el sol, cansados los esclavos, se dirigieron con las canastas en la cabeza hacia el departamento donde debía ser pesado y almacenado el algodón.

—Ese Tom nos ha éado mucho que hacer. Constantemente ha estado echando su algodón en

el saco de Lucía—dijo Sambo.—Si no pone usted algún remedio, hará creer a los demás esclavos que son maltratados.

—¡Ah! ¿De veras? Maldito negro—respondió Legree.—Será preciso enseñarle, ¿no es verdad, muchachos?

Los dos negros dejaron escapar una sonrisa.

—Sí, si no hay nadie como el amo Legree para enseñar a un negro; el mismo diablo no le aventajaría en eso—dijo Quimbo.

—El mejor medio es el azotarle hasta que abandone tales ideas. Enseñádmeme así, muchachos.

—Gran trabajo ha de costarle a usted el conseguir que ande derecho.

—Ya lo veremos—respondió Legree mascando su tabaco.

—Ahora falta esa Lucía, que es la criatura más detestable de la plantación—repuso Sambo.

—Cuidado. Sambo, yo creo que te anima alguna cosa contra ella.

—Bien sabe el amo que se ha resistido hasta contra él y que no ha querido admitirme cuando se lo ha mandado.

—Yo la obligaré a fuerza de golpes—dijo Legree escupiendo;—pero urge el trabajo de tal manera que no debemos pegarle ahora; está muy débil, y esas criaturas tan enfermizas son capaces de dejarse matar antes que ceder.

—Pero ha andado hoy muy perezosa, mientras Tom trabajaba por ella.